

DSNA
Direction des Opérations
Webinar GRF 2020
29 septembre 2020

Phraséologie à l'usage des ATCOs pour le GRF

(sources AESA et OACI)

Philippe BIZET
DO-ASD

Direction Générale de l'Aviation Civile

Ministère de la Transition écologique et solidaire



DSNA

PHRASÉOLOGIE GRF 2020

LES ENJEUX

- ❖ Répondre au changement de l'information relative aux renseignements essentiels sur l'état de l'aérodrome (RCA3 5.5.2.2, FSE 7.5)
- ❖ Deux textes de référence, un en langue anglaise, l'autre pour la langue française ayant la même origine OACI.
 - Une phraséologie SERA en langue anglaise, amendement de l'AMC SERA 14001
 - Une phraséologie OACI en langue française qui fera assurément l'objet d'une insertion dans l'arrêté du 11 décembre 2014 (SERA FRA et appendices)

SERA 14001 27 JANVIER 2022 EN

1. ATC PHRASEOLOGIES

1.1 General

[...]

1.1.11

AERODROME INFORMATION

Note — This information is provided for runway thirds or the full runway, as applicable.

a) ~~{{location}} RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (number) (condition) {{location}} RUNWAY (number) SURFACE CONDITION [CODE (three-digit number)];~~

~~followed as necessary by:~~

- ~~1. ISSUED AT (date and time UTC);~~
- ~~2. DRY, or WET ICE, or WATER ON TOP OF COMPACTED SNOW, or DRY SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF ICE, or WET SNOW ON TOP OF ICE, or ICE, or SLUSH, or STANDING WATER, or COMPACTED SNOW, or WET SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET, or SLIPPERY WET, OR SPECIALLY PREPARED WINTER RUNWAY, or FROST;~~
- ~~3. DEPTH ((depth of deposit) MILLIMETRES or NOT REPORTED);~~
- ~~4. COVERAGE ((number) PER CENT or NOT REPORTED);~~
- ~~5. AVAILABLE WIDTH (number) METRES;~~
- ~~6. LENGTH REDUCED TO (number) METRES;~~
- ~~7. DRIFTING SNOW;~~
- ~~8. LOOSE SAND;~~
- ~~9. CHEMICALLY TREATED;~~
- ~~10. SNOWBANK (number) METRES [LEFT, or RIGHT or LEFT AND RIGHT] [OF or FROM] CENTRE LINE;~~
- ~~11. TAXIWAY (identification of taxiway) SNOWBANK (number) METRES [LEFT, or RIGHT or LEFT AND RIGHT] [OF or FROM] CENTRE LINE;~~
- ~~12. ADJACENT SNOWBANKS;~~
- ~~13. TAXIWAY (identification of taxiway) POOR;~~
- ~~14. APRON (identification of apron) POOR;~~
- ~~15. Plain language remarks~~

[...]

e) CAUTION (specify reasons) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY ~~[[number]];~~

[...]

~~g) RUNWAY REPORT AT (observation time) RUNWAY (number) (type of precipitant) UP TO (depth of deposit) MILLIMETRES. ESTIMATED SURFACE FRICTION GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR);~~

~~h) BRAKING ACTION REPORTED BY (aircraft type) AT (time) GOOD (or MEDIUM TO GOOD TO MEDIUM, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR);~~

~~i) RUNWAY (or TAXIWAY) (number identification of taxiway) WET [or STANDING WATER, or SNOW REMOVED (length and width as applicable), or CHEMICALLY TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or WET ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES or LOOSE SAND)];~~

~~j) TOWER OBSERVES (weather information);~~

~~k) PILOT REPORTS (weather information).~~

[...]



MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE



D S N A

Direction Générale de l'Aviation Civile

Ministère de la Transition écologique et solidaire

AMENDEMENT 7B DOC. 4444

12.3.1.11 RENSEIGNEMENTS SUR L'AÉRODROME

Note 1.— Voir au § 11.4.3.4.3 les exigences relatives à la communication des RCR aux pilotes.

Note 2.— Ces informations sont fournies pour des tiers de piste ou pour toute la longueur de la piste, selon le cas.

- a) ~~[(lieu)] ÉTAT DE SURFACE PISTE (numéro) (état)~~
a) [(lieu)] PISTE (numéro) ÉTAT DE SURFACE [CODE (numéro à trois chiffres)]

suivi, au besoin, de :

1. PUBLIÉ LE (date et heure UTC) ;
2. SÈCHE, ou GLACE MOUILLÉE, ou EAU SUR NEIGE COMPACTÉE, ou NEIGE SÈCHE, ou NEIGE SÈCHE SUR GLACE, ou NEIGE MOUILLÉE SUR GLACE, ou GLACE, ou NEIGE FONDANTE, ou EAU STAGNANTE, ou NEIGE COMPACTÉE, ou NEIGE MOUILLÉE, ou NEIGE SÈCHE SUR NEIGE COMPACTÉE, ou NEIGE MOUILLÉE SUR NEIGE COMPACTÉE, ou MOUILLÉE, ou GEL ;
3. PROFONDEUR [(profondeur du dépôt) MILLIMÈTRES ou NON COMMUNIQUÉE] ;
4. COUVERTURE [(nombre) POURCENTAGE ou NON COMMUNIQUÉE] ;
5. ESTIMATION FROTTEMENT DE SURFACE (BON, ou BON À MOYEN, ou MOYEN, ou MOYEN À MÉDIOCRE, ou MÉDIOCRE, ou INFÉRIEUR À MÉDIOCRE) ;
6. LARGEUR DISPONIBLE (nombre) MÈTRES ;
7. LONGUEUR RÉDUITE À (nombre) MÈTRES ;
8. POUDRERIE ;
9. SABLE NON ADHÉRENT ;
10. TRAITÉE CHIMIQUEMENT ;
11. CONGÈRE (nombre) MÈTRES [À GAUCHE, ou À DROITE ou DES DEUX CÔTÉS] [DE ou À PARTIR DE] L'AXE ;
12. VOIE DE CIRCULATION (identification de la voie)



MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE



D S N A

Direction Générale de l'Aviation Civile

Ministère de la Transition écologique et solidaire

AMENDEMENT 7B DOC. 4444

de circulation) CONGÈRE (*nombre*) MÈTRES [À GAUCHE, ou À DROITE ou DES DEUX CÔTÉS] [DE ou À PARTIR DE] L'AXE ;

13. CONGÈRES ADJACENTS ;

14. VOIE DE CIRCULATION (*identification de la voie de circulation*) MÉDIOCRE ;

15. AIRE DE TRAFIC (*identification de l'aire de trafic*) MÉDIOCRE ;

16. *Observations en langage clair*

b) (...)

e) ATTENTION (*préciser les raisons*) À DROITE (ou À GAUCHE) (ou DES DEUX CÔTÉS) DE LA PISTE [(numéro)] ;

(...)

~~g) ÉTAT DE LA PISTE À (*heure d'observation*) PISTE (numéro) (*type de précipitation*) JUSQU'À (*épaisseur du dépôt*) MILLIMÈTRES. ESTIMATION FROTTEMENT DE SURFACE BON (ou MOYEN-BON, ou MOYEN, ou MOYEN FAIBLE, ou FAIBLE ;~~

~~h-g) FREINAGE SIGNALÉ PAR (*type d'aéronef*) À (*heure*) BON (ou MOYEN-BON À MOYEN, ou MOYEN, ou MOYEN À FAIBLE MÉDIOCRE, ou FAIBLE MÉDIOCRE) ;~~

~~i-h) PISTE (ou VOIE DE CIRCULATION) (*numéro identification de la voie de circulation*) MOUILLÉE [ou EAU STAGNANTE, ou DÉNEIGÉE (*longueur et largeur, le cas échéant*) ou CHIMIQUEMENT TRAITÉE, ou COUVERTE DE PLAQUES DE NEIGE SÈCHE (ou NEIGE MOUILLÉE, ou NEIGE COMPACTÉE, ou NEIGE FONDANTE, ou NEIGE FONDANTE GELÉE, ou GLACE, ou GLACE MOUILLÉE, ou GLACE RECOUVERTE DE NEIGE, ou GLACE ET NEIGE, ou CONGÈRES, ou ORNIÈRES ET ARÊTES GELÉES ou SABLE MEUBLE)];~~

~~j-i) LA TOUR OBSERVE (*renseignements météorologiques*) ;~~

~~k-j) UN PILOTE SIGNALE (*renseignements météorologiques*).~~



MINISTÈRE
DE LA TRANSITION
ÉCOLOGIQUE
ET SOLIDAIRE



D S N A

Direction Générale de l'Aviation Civile

Ministère de la Transition écologique et solidaire

PHRASÉOLOGIE GRF 2020

POUR L'ATIS

Les éléments du RCR (code RWYCC, type de contamination, épaisseur, couverture) et l'heure de mesure sont communiqués en remplacement des informations correspondantes du METAR (*à noter que l'information est donnée pour chaque tiers de piste dans l'ordre de la direction d'atterrissage ou de décollage*).

Bonjour, ici Donlon

Information J

Enregistrée à 1 0 3 0 U T C

Piste 0 5

Etat de surface code 2 3 3

Publié à 1 0 1 5 U T C

Neige fondante/neige mouillée/neige mouillée

Profondeur 6 millimètres, 1 2 millimètres, 1 2 millimètres

Couverture 2 5 pour cent, 5 0 pour cent, 5 0 pour cent

Congères adjacentes [...]



DSNA

Direction Générale de l'Aviation Civile

Ministère de la Transition écologique et solidaire